

EPICENTRE FILMS PRÉSENTE

MIKI MANOJLOVIĆ DANS

THE WORLD IS BIG

*et le bonheur nous attend
à chaque coin de rue*

UN FILM DE

STEPHAN KOMANDAREV

AVEC CARLO LJUBEK, HRISTO MUTAFCHIEV, ANA PAPADOPULU,
LYUDMILA CHESHMEDZIEVA ET NIKOLAI URUMOV



www.epicentrefilms.com



EPICENTRE FILMS PRÉSENTE

THE WORLD IS **BIG**

*et le bonheur nous attend
à chaque coin de rue*

UN FILM DE **STEPHAN KOMANDAREV**

AVEC MIKI MANOJLOVIĆ, CARLO LJUBEK, HRISTO MUTAFCHIEV,
ANA PAPADOPULU, LYUDMILA CHESHMEDZIEVA ET NIKOLAI URUMOV



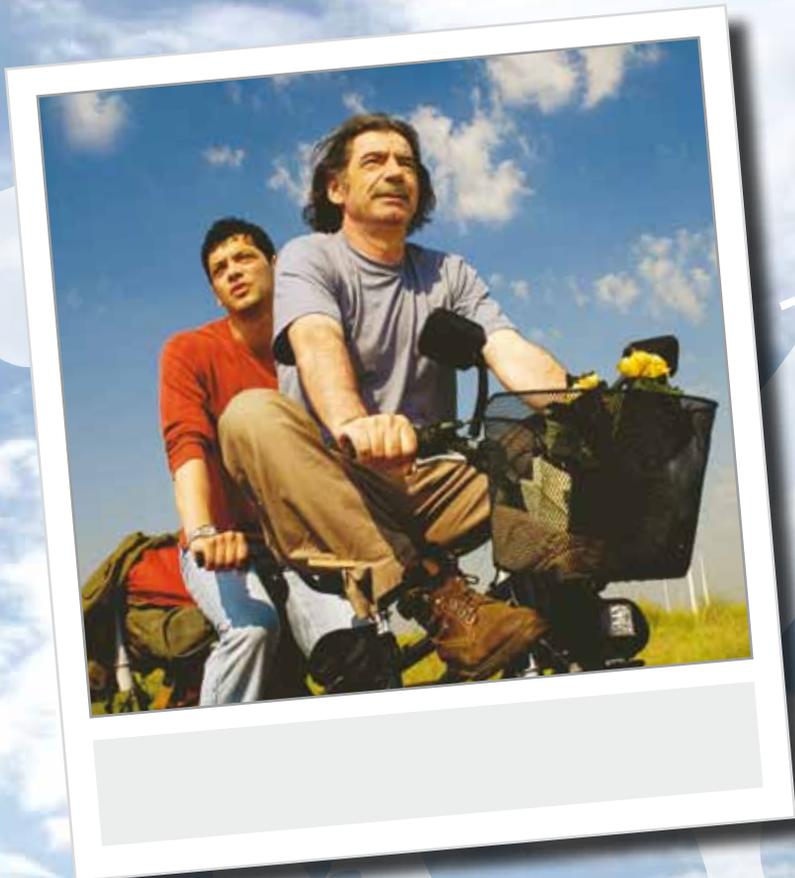
2008 - Bulgarie/Allemagne/Slovénie/Hongrie/Serbie - 105 min - 35mm - Couleur - 1:85 - Dolby SRD - Visa n° 125 321

SORTIE LE 9 JUIN 2010

PHOTOS ET DOSSIER DE PRESSE TÉLÉCHARGEABLES SUR
www.epicentrefilms.com

DISTRIBUTION :
EPICENTRE FILMS
Daniel Chabannes
Programmation : Jane Roger
55, rue de la Mare 75020 Paris
Tél : 01 43 49 03 03
info@epicentrefilms.com

PRESSE :
matilde incerti
16, rue Saint Sabin 75011 Paris
Tél : 01 48 05 20 80
matilde.incerti@free.fr



SYNOPSIS



Après un accident de voiture, Alex, un jeune homme d'origine bulgare élevé en Allemagne, devient amnésique. Pour tenter de le guérir, son grand père organise son retour dans son pays d'origine, la Bulgarie. Ce périple initiatique à travers l'Europe permettra à Alex de retrouver sa mémoire et son identité.

NOTE D'INTENTIONS DU RÉALISATEUR



Le thème de « The world is big » m'a fasciné par sa manière de traiter de sujets simples, mais aussi extrêmement humains et importants : Qui suis-je ? Quelles sont mes racines ? Comment devrais-je vivre ma vie ? Trouver des réponses concrètes et personnelles à ces questionnements, cela demande une confrontation spirituelle difficile avec soi-même. Certains peuvent tenter ce voyage en solitaire ou user d'une méthode très commune à l'Est - devenir l'apprenti d'un maître qui a déjà trouvé des réponses à toutes ces questions.

Beaucoup de mes amis ou connaissances sont partis à l'Ouest avec de grands espoirs. Leurs espérances étaient mêlées de nostalgie et de confusion. Partir ou rester ? Devons-nous retourner chez nous ou nous adapter à notre pays d'accueil ? A quel monde appartenons-nous ? A celui qui nous a vu naître ou à celui qui nous verra mourir ?

Pour la première fois dans une histoire, « The world is big » aborde la thématique du backgammon, sa philosophie, son point de vue sur le monde, mais aussi le charme du parler des joueurs, leur humour, l'atmosphère singulière que l'on rencontre dans ces cafés où l'on joue. Le backgammon est un jeu ancien que l'on continue à pratiquer. Il est connu internationalement, mais est particulièrement présent dans les Balkans. Ce jeu possède une place importante dans cette histoire au même titre que les héros de ce film. Il guide les destinées vers les frontières du temps et de l'espace. Le guide de ce voyage, c'est Bai Dan, le Roi du backgammon. Intelligent et bon, sa voix est pleine de sagesse et d'humour. Il nous guide au fil des événements, comme un philosophe des temps modernes.

Nous voulions porter à l'écran une histoire magique, remplie d'humour, qui parle des obstacles qui se placent sur notre route et qu'il faut surmonter. Une histoire où tout est possible parce que le monde est grand et que le salut est tapi à chaque coin de rue.





BIOGRAPHIE

STEPHAN KOMANDAREV

Réalisateur et scénariste

Né le 28 septembre 1966. Il étudie la réalisation à la Nouvelle Université Bulgare de Sofia. Il est membre de l'Association Bulgare des Réalisateur.

Filmographie :

- « **La ville des femmes *badante*** » (2009, documentaire)
- « **L'Alphabète de l'espoir** » (2003, documentaire)
 - Prix du Meilleur Documentaire Bulgare au « Golden Rython » 14^{ème} Edition du Festival des Films Documentaires Bulgares Golden Rython (Plovdiv, 2003)
 - Prix du Meilleur Film Documentaire à la Fondation Hertie Go East Festival d'Europe Centrale et de l'Est (Wiesbaden, 2004)
- « **Pain au-dessus de la clôture** » (2002, documentaire)
 - Prix du Meilleur Film Documentaire d'Europe de l'Est 45^{ème} Edition du Festival de Documentaires et d'Animations de Leipzig (Leipzig, 2002)
 - Prix du Meilleur Documentaire de la Fondation Hertie Go East, Festival d'Europe central et de l'Est (Wiesbaden, 2003)
- « **Le chemin de l'harmonie** » (2001, documentaire)
 - Second Prix - 45^{ème} Edition du Concours de Films et Vidéos au Japon (Tokyo, 2001)
- « **S'il vous plaît, la ferme, le groupe** » (2001, court-métrage musical)
- « **Pension pour chiens** » (2000, long métrage)
 - Prix du Premier Film Golden Roses, Festival National du Film de Bulgarie (Varna, 2000)
 - Sélectionné à la 51^{ème} Edition du Festival de Berlin, Forum international du Nouveau Cinéma (Berlin, 2001)
 - Sélectionné au Festival International des Films du Monde de Montréal (Montréal, 2001)
- « **Lundi, huit heures et demi** » (1998-2001, 65 émissions)
Emissions documentaires hebdomadaires, dédiées à l'histoire du cinéma bulgare.
- « **Casual Cups** » (1998, court-métrage)
- « **Le ballon** » (1997, court-métrage)
 - Prix du public au Festival International des Ecoles de Cinéma, Rencontres Henri Langlois de Poitiers (Poitiers, 1997)
 - Prix du Meilleur Film au Festival du Film Etudiant (Sofia, 1997)
- « **Duel** » (1996, court-métrage)

BIOGRAPHIE ILIJÀ TROJANOW

(auteur de l'ouvrage autobiographique, « The world is big »)

Ecrivain

« Pour moi, le voyage est un instrument, une inspiration pour écrire, car il touche la vraie manière de vivre. Comme la littérature, le voyage est cathartique. Les ascètes indiens, connus sous le nom de Sâdhus, voyagent de manière ancestrale à travers leur pays. Les plus orthodoxes ne passent pas plus de deux nuits au même endroit. Pour moi, le plus important n'est pas le voyage à proprement parlé, d'aller d'un endroit à un autre, mais de découvrir ce qui fait parti du voyage dans le quotidien, une sensualité, une langue. « Entreprendre un voyage, mes amis, dit le Poète Soufi Rumi, c'est aller du Je au Moi » - Un sacré voyage qui transforme le monde en une mine d'or. »

Ecrivain, traducteur et éditeur, Ilija Trojanow est né en Bulgarie en 1965. En 1971, il fuit avec sa famille en Yougoslavie pour passer en Italie et se retrouver en Allemagne, où ils prennent le statut de réfugiés politiques. Quelques années plus tard, la famille s'en va au Kenya où le père trouve un travail comme ingénieur. Ilija Trojanow vit à Nairobi de 1972 à 1984 - Exceptés trois ans en Allemagne (1977-1981).

Après un long séjour à Paris (1984-1989), il étudie le droit et l'ethnologie à Munich. En 1989, il fonde la maison d'édition Marino, spécialisée dans la littérature africaine. En ce début des années 90, Trojanow voyage à travers l'Afrique. Il écrit son premier essai, « Mythos und Alltag Ostafrikas » (Mythe et quotidien de l'Afrique de l'Est, Marino 1993). Il montre comment son déracinement initial se transforme en intérêt et en affection pour sa nouvelle patrie, le Kenya. « Ces gardiens de la terre », « Rencontre avec les ancêtres zimbabwéens » (baobab book) coécrit avec l'auteur Zimbaoué, Chenjerai Hove, est publié en 1996. Son premier roman « Die Welt ist gross » (The world is big) est publié la même année, narrant le destin d'une famille exilée dans un centre de réfugiés en Italie.

En 1998, Trojanow s'en va à Bombay. Il écrit des reportages et des essais pour le Frankfurter Allgemeine Zeitung, le Züddeutsche Zeitung et le Neue Zürcher Zeitung, ainsi que pour d'autres journaux. Son essai, « Hundezeiten » (Temps de chien), « Heimkehr in ein fremdes Land » (Retour au pays), publié en 1999, décrit son retour en Bulgarie. En 2001, il part pour un voyage à pied en Tanzanie, sur les pas de l'explorateur et orientaliste anglais, Sir Richard Francis Burton (1821-1891).

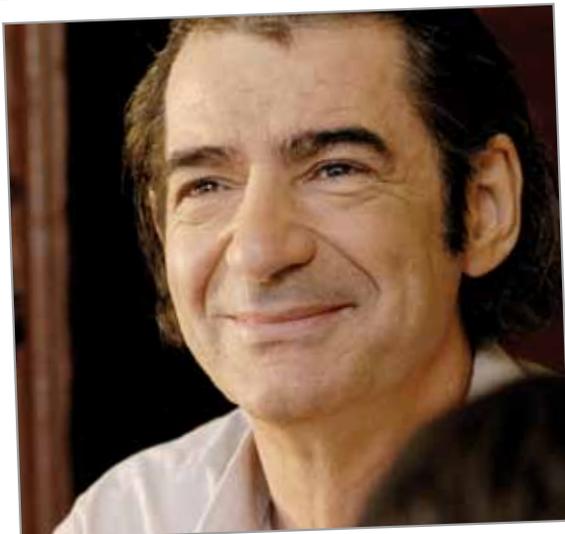
« Der Sâdhu an der Teufelswand » (Le Sâdhu sur le mur du diable) est publié en 2001. Il voyage ensuite le long du Gange, de son estuaire jusqu'aux mégapoles que longe le fleuve. Trojanow écrit « An den Innerern Ufern Indiens » (Hanser 2003, publié par Peiguin sous le titre français : Au long du Gange). Plus récemment, il se rend pour le pèlerinage à la Mecque, qu'il raconte dans le livre « Zu den heiligen Quellen des Islams » (A la source sainte de l'Islam), puis « Pliger nach Mekka und

Medina » (Comme un pèlerin à la Mecque et à la Médina) (Piper 2004).

En mars, il publie son livre le plus ambitieux, « Der Weltensammler (Le collectionneur des mondes) qui reçoit le Prix de la Fiction au Salon du Livre de Leipzig et devient un bestseller.

Torjanow a reçu de nombreux prix littéraires. Son œuvre a été traduite en espagnol, russe, tchèque, bulgare, hollandais, arabe, italien et chinois et quelques-uns de ses romans sont traduits en français, polonais et serbe.





MIKI MANOJLOVIĆ

Acteur (Bai Dan)

Né en 1950 à Belgrade, Serbie. Acteur de cinéma et de théâtre.

L'acteur des Balkans le plus connu en Europe. Il a travaillé avec des réalisateurs comme Emir Kusturica, Goran Paskaljevic, Rajko Grlic, Danis Tanovic, Srdjan Dragojevic. En 2004, il reçoit le Prix Pavel Vuisic pour sa contribution au cinéma yougoslave.

« **Largo Winch (Tome 2)** » en tournage, de Jérôme Salle, France

« **Cirkus Columbia** » en post-production,
de Danis Tanović, Bosnie/France/Allemagne/UK

« **Neka ostane medju nama** » (2010) de Rajko Grlić, Croatie/Serbie/Slovénie

« **Besa** » (2009) de Srdjan Karanović, Serbie/Slovénie/France/Hongrie/Croatie

« **Largo Winch** » (2008) de Jérôme Salle, France

« **Les démons de St Petersburg** » (2008) de Giuliano Montaldo, Italie

« **The World is big** » (2008) de Stephan Komandarev,
Bulgarie/Allemagne/Slovénie/Hongrie/Serbie

« **Promets-moi** » (2007) de Emir Kusturica, Serbie/France

« **Irina Palm** » (2007) de Sam Garbarski,
Allemagne/Belgique/Angleterre/France/Luxembourg

« **Le Piège** » (2007) de Srđan Golubović, Serbie/Allemagne/Hongrie

« **L'enfer** » (2005) de Danis Tanović, France/Italie/Belgique/Japon

« **Mi nismo andjeli 2** » (2005) de Srđan Dragojević, Serbie/Montenegro

« **Fils de pute** » (2004) de Michael Sturminger, Autriche/Belgique

« **Embarquement immédiat** » (2003) de Veit Helmer, Allemagne

« **Mali svet** » (2003) de Miloš Radović, Serbie/Monténégro

- « **Chat noir, chat blanc** » (1998) de Emir Kusturica, France/Allemagne/Hongrie
- « **Gipsy Magic** » (1997) de Stole Popov, Macédoine
- « **Underground** » (1995) de Emir Kusturica, France/Yougoslavie/Allemagne/Hongrie
- « **Tango Argentino** » (1992) de Goran Paskaljević, Yougoslavie
- « **Ni mismo andjeli** » (1992) de Srđan Dragojević, Yougoslavie
- « **Le temps des Miracles** » (1989) de Goran Paskaljević, Yougoslavie
- « **Papa est en voyage d'affaires** » (1985) de Emir Kusturica, Yougoslavie



CARLO LJUBEK

Acteur (Alex adulte)

- « **Shahada** » (2010) de Burhan Qurbani, Allemagne
- « **Jedem das Seine** » (2009) de Stefan Schaller, Allemagne
- « **La Bande à Baader** » (2008) de Uli Edel, Allemagne
- « **The world is big** » (2008) de Stephan Komandarev, Bulgarie/Allemagne/Slovénie/Hongrie/Serbie
- « **Rabenbrüder** » (2006) de Bernd Lange, Allemagne
- « **Wie Licht schmeckt** » (2006) de Maurus vom Scheidt, Allemagne
- « **Gisela** » (2005) de Isabelle Stever, Allemagne
- « **Balls** » (2004) de Sherry Horman, Allemagne
- « **La ligne de coeur** » (2004) de Hendrick Hölzemann, Allemagne
- « **Heimkehr** » (2004) de Damir Lukacevic, Allemagne/Croatie

LISTE ARTISTIQUE

Bai Dan
Alex (adulte)
Vasko
Yana
Grandma Sladka
The Immaculate
Alex (enfant)
Ivo Chikagoto
Stoyan
Maria
Le Turc
Le Docteur
Marta
Sforza
Le patron de café
Contrebandier
Joueur

MIKI MANOJLOVIĆ
CARLO LJUBEK
HRISTO MUTAFCHIEV
ANA PAPADOPULU
LYUDMILA CHESHMEDZIEVA
NIKOLAI URUMOV
BLAGOVEST MUTAFCHIEV
VASSIL VASSILEV - ZUEKA
STEFAN VALDOBREV
DORKA GRYLLUS
MERAY ULGEN
HEINZ-JOSEPH BRAUN
NAPSUGAR FORGO
GEORGI KADURIN
PAVEL POPANDOV
DOBRIN DOSEV
ALEXANDER DOYNOV

LISTE TECHNIQUE

Réalisation
Scénario

Direction Photo
Musique Originale
Consultants Scénario
Décors
Costumes
Maquillage
Direction Artistique
Montage
Production

Production Déléguée
Direction de Production

Ventes Internationales

STEPHAN KOMANDAREV
STEPHAN KOMANDAREV
DUŠAN MILIĆ, YURI DATCHEV, ILIJA TROJANOW
EMIL CHRISTOV B.A.C
STEFAN VALDOBREV
SABINE POCHHAMMER, ISABELLE BLANCHARD
ANASTAS YANAKIEV
MARTA MIRONSKA
SNEJINA MERDJANOVA, MARIANA ZAHARIEVA
SUSANNE ABEL, DUŠAN MILAVEC
NINA ALTAPARMAKOVA
STEFAN KITANOV, KARL BAUMGARTNER
THANASSIS KARATHANOS, ANDRÁS MUHI
DANIJEL HOČEVAR, GORAN RADAKOVIC
VLADIMIR ANDREEV, GEORGI BALKANSKI
ROUSI LJUTSKANOV, THOMAS KRAL
MATIJA KOZAMERNIK
M-APPEAL

FESTIVALS

- Festival International du Film de Valenciennes, **Prix du Public** (France 2010)
- Festivals Mamers, **Prix du Public Long-métrage, Prix Graines d'Images** (France 2010)
- Festival international du film Fajr, Téhéran, **Prix Spécial du Jury** (Iran 2010)
- Palm Springs International Film Festival, **2ème Prix du Public** (USA 2010)
- Keswick Film Festival (Royaume uni 2010)
- Festival Cinéma d'Alès Itinérances (France 2010)
- Mamers en Mars Festival de Films Européens (France 2010)
- Festival International du Film de Valenciennes (France 2010)
- Goteborg International Film Festival, Panorama (Suède 2009)
- Vilnius International Film Festival, Lithuania, **Prix du Meilleur Film / Prix Spécial du Jury pour l'acteur Miki Manojlović** (Lituanie 2009)
- Prague International Film Festival, World Panorama (République tchèque 2009)
- European Film Festival, Ljubljana (Slovénie 2009)
- Almaty International Film Festival, **Prix du Meilleur Acteur pour Miki Manojlović** (Kazakhstan 2009)
- Taipei International Film Festival, **Prix du Public** (Taiwan 2009)
- Sebastopol Film Festival, **Prix du Meilleur Acteur pour Miki Manojlović** (Ukraine 2009)
- « Festroia » International Film Festival, **Prix du Meilleur Réalisateur / Prix du Public / Prix SIGNIS** (Portugal 2009)
- Benalmadena International Film Festival, **Meilleur Film / Prix du Jury** (Espagne 2009)
- Saturno International Film Festival, Alatri, **Saturno d'Or du Meilleur Film, Prix du Meilleur Acteur pour Miki Manojlović** (Italie 2009)
- Festival of European Cinema, Asmara, **Prix du Public** (Érythrée 2009)
- Sofia International Film Festival, Bulgarian Gala, **Prix du Public** (Bulgarie 2008)
- Moscow International Film Festival, Russia, Gala Screening (Russie 2008)
- Sélection Officielle au LUX Award of the European Parliament (2008)
- Karlovy Vary International Film Festival (République Tchèque 2008)
- Sarajevo Film Festival, Regional Focus (Bosnie Herzégovine 2008)
- Montreal World Film Festival – Focus on World Cinema (Canada 2008)
- « Golden Rose » National Feature Film Festival, Varna, **Prix du Meilleur Scénario / Meilleur Cinéaste** (Bulgarie 2008)
- Film Festival de Rotterdam (Hollande 2008)
- Warsaw International Film Festival, **Prix Spécial du Jury** (Pologne 2008)
- Haifa International Film Festival, Competition (Israël 2008)
- Bergen International Film Festival, Norway, **Prix du Jury « Cinéma Extraordinaire »** (Norvège 2008)
- Molodist International Film Festival, Kiev, Panorama (Ukraine 2008)
- « Film and the City » Film Festival, Nova Zagora, **Prix du Meilleur Film** (Bulgarie 2008)
- Mar del Plata International Film Festival, Panorama (Argentine 2008)
- Black Nights International Film Festival, Tallinn, **Mention Spéciale du Jury** (Estonie 2008)

